

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	79 (1988)
<b>Heft:</b>	10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

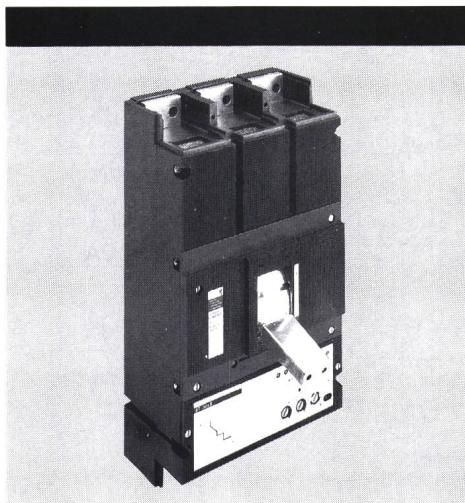
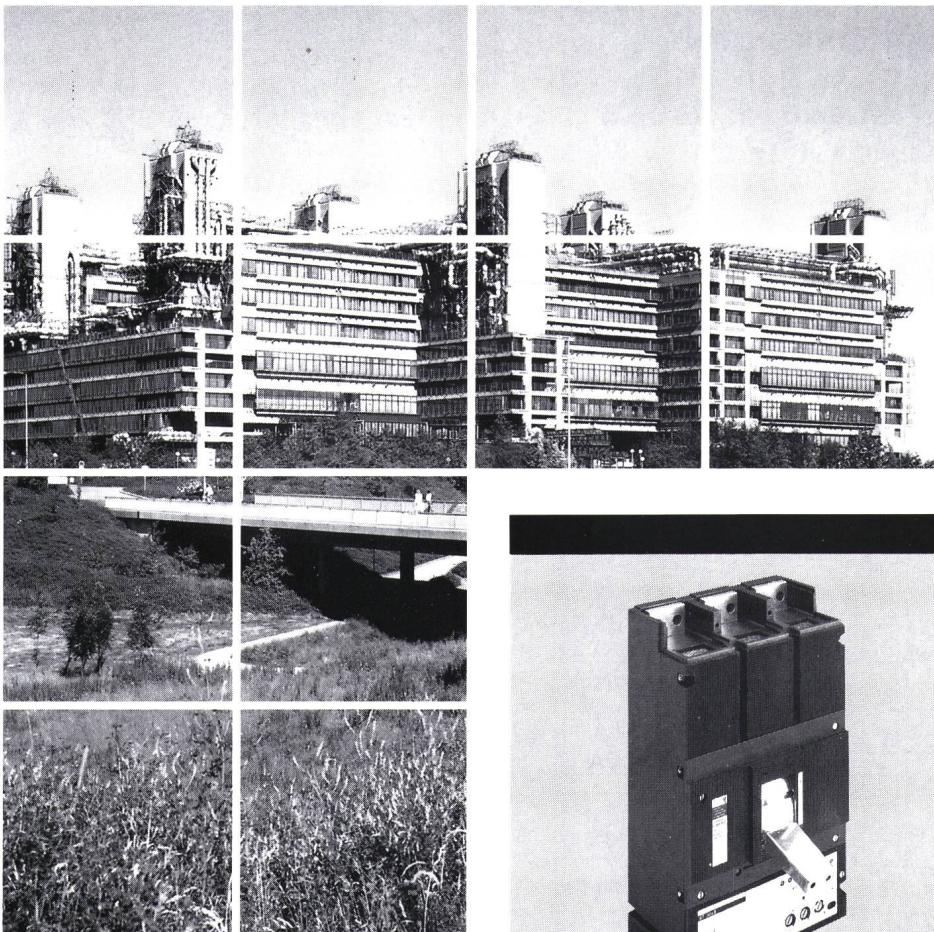
**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **COMPACT.**

## **Niederspannungs-Leistungsschalter-**

### **system in Kompaktbauweise.**



Beispiel Gebäudetechnik: COMPACT schützt Niederspannungsnetze zuverlässig.

## **Für jede Anwendung das richtige Gerät.**

COMPACT, die flexible Niederspannungsschalterreihe in der neuen Technik.

Vorteile kurzgefaßt: Modularer Systemaufbau, Nennströme von 125 bis 1200 A, gleiche Zubehörteile für die gesamte Schalterreihe, Einstechtechnik oder Feststeinbau, elektronische Auslösesysteme, alle Schalter auch strombegrenzend.

COMPACT kommt von Merlin Gerin.

Mit dieser Baureihe wird das Konzept der elektronischen Auslösesysteme konsequent verwirklicht.

**Elektrotechnik mit Verstand**



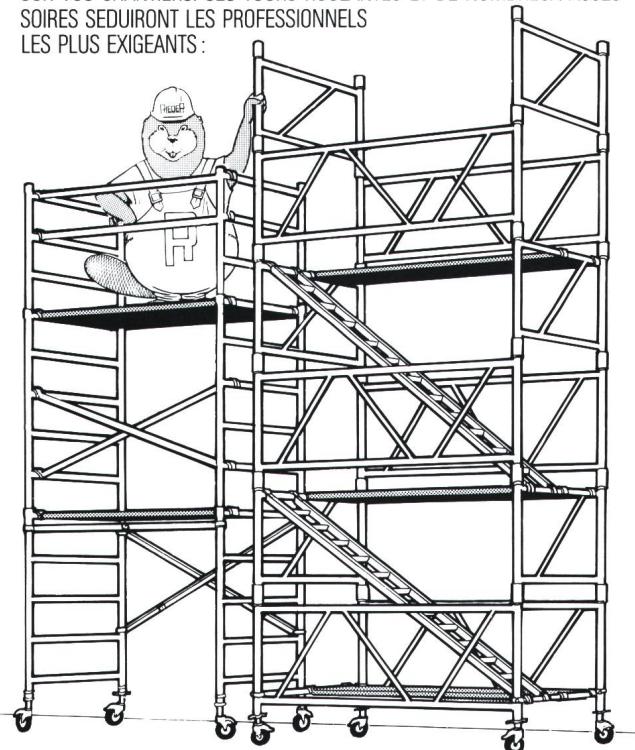
**MERLIN GERIN**

**Kompetent für elektrische Energietechnik:**  
● Schaltgeräte und Systemkomponenten  
● Unterbrechungsfreie Stromversorgung

MERLIN GERIN AG  
Avenue Giuseppe-Motta 52  
1202 GENÈVE  
Tél. (022) 33 58 00, Télex 27 221  
Télécodex (022) 33 58 06  
Bahnhofstrasse 18  
5504 OTHMARSINGEN  
Tél. (064) 56 10 62, Télex 27 221  
Télécodex (064) 56 21 87

# ÇA MARCHE COMME SUR DES ROULETTES.

RIEDER, LE N°1 DE L'ECHAFAUDAGE EN SUISSE VOUS PROPOSE LA MOBILITÉ SUR VOS CHANTIERS. SES TOURS ROULANTES ET DE NOMBREUX ACCES-  
SOIRES SEDUIRONT LES PROFESSIONNELS  
LES PLUS EXIGEANTS :



**RIEDER**

VOS CHANTIERS, C'EST NOTRE MÉTIER



RIEDER SA 1896 VOUVRY 025/813434-1007 LAUSANNE 021/274772

Veuillez me faire parvenir une documentation tours roulantes

NOM \_\_\_\_\_ BRANCHE \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_ TEL. \_\_\_\_\_

DATE \_\_\_\_\_ SIGNATURE \_\_\_\_\_

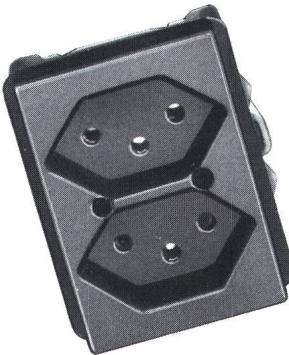
KTH COMMUNICATION STRASBOURG

**Gummistecker und  
unzerbrechliches  
Plastikmaterial  
Raccords en  
caoutchouc et matières  
plastiques incassables**

Demandez notre  
catalogue

**Fabriquant  
F. Baillod S.A.**

1, Place du  
Tricentenaire  
**La Chaux-de-Fonds**  
Tél. 039/26 72 74  
Telex 952217



Schweizerischer Elektrotechnischer Verein  
Association Suisse des Electriciens  
Associazione Svizzera degli Elettrotecnic  
Swiss Electrotechnical Association



Die SEV-Prüfstelle Zürich bietet wegen Nichtgebrauchs an:

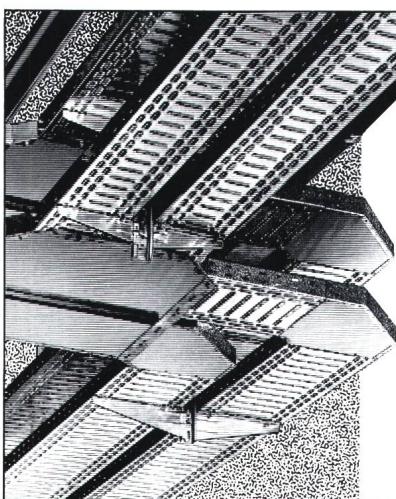
## Kurzschlusstransformator

Hersteller:	BROWN BOVERI
Jahrgang:	1960
Leistung:	3850/2990 kVA
Phasen:	1
Wicklungen:	3; ölfüllt, Freiluftausführung
Übersetzung:	12100-11000-9900 V 552-429 / 4x4784 318-350-390 A 7000-7000 / 4x200
Kurzschluss- ströme:	100 kA bei 550 V 135 kA bei 429 V

## Kurzschlussdrosselpulen

Hersteller:	MOSER GLASER
Jahrgang:	1960
Phasen:	1
Wicklungen:	umschaltbar, für Innenraum, luftgekühlt
Kleine Spule:	2 Teilwicklungen
Grosse Spule:	L = 5, 10, 20 · 10 <sup>-6</sup> H I = 130, 65, 65 kA 4 Teilwicklungen L = 1,35...20 · 10 <sup>-5</sup> H I = 26...104 kA

Weitere Auskünfte erteilt Herr D. Kraaij, SEV-Prüfstelle  
Zürich, Tel. 01/384 93 14, Telex 56047, Fax 01/55 14 26



# KABELTRAGSYSTEME

ab Lager lieferbar · preisgünstig · vielseitig

Die fast unbegrenzten Möglichkeiten der verschiedenen Baukastensysteme schaffen – in Verbindung mit dem umfassenden Know-how unserer Fachleute – die Voraussetzung, dass immer die beste, wirtschaftlichste und sicherste Lösung gewählt werden kann.

Hilfestellung beim Projektieren und Ausmessen auf den Baustellen sowie die Ausarbeitung detaillierter Offerten sind selbstverständlich.

**BW** Bruno  
Winterhalter AG  
Industrieprodukte Tel. 01-830 50 30  
Birgistr. 10, 8304 Wallisellen, Fax 01-830 79 52

**Wir sind spezialisiert für**

# **MOTOREN**

**und Ihre Krankheiten**

**Schnell-Service**  
Tel. 055-281630

**wfrei ag**

**Elektro-Maschinen und -Motoren  
Reparaturwerk, Wicklerei  
Buechstr. 6 8645 Jona**



**Elektrizitätswerk des  
Kantons Schaffhausen**



Das Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen (EKS) hat den Kanton und die deutsche Nachbarschaft sicher und wirtschaftlich mit Strom zu versorgen. Da der jetzige Stelleninhaber altershalber zurücktritt, ist auf Frühjahr 1989 die Stelle des

## **Leiters der kaufmännischen Abteilung**

neu zu besetzen. Dabei handelt es sich um die fachliche und personelle Führung der Hauptabteilung mit 25 Mitarbeitern. Neben den üblichen Leit- und Kontrollfunktionen der Buchhaltung, des Materialsektors und der Stromverrechnung stehen Aufgaben der Weiterentwicklung, der internen Organisation mit entsprechendem EDV-Einsatz im Vordergrund. Die Aufgabe verlangt unternehmerisches Denken, ausgeprägtes Kommunikationsvermögen, Sinn für Zusammenarbeit und interdisziplinäres Wirken sowie Verständnis für technische Zusammenhänge. Die Position eignet sich für einen Fachmann der Ausbildungsstufe HWV oder eidg. dipl. Buchhalter im Altersbereich 35-45, der eine Führungsverantwortung übernehmen möchte.

Die zeitgemässen Anstellungsbedingungen richten sich nach der kantonalen Personalverordnung.

Spricht Sie diese Stelle an? Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an

**Herrn Heiner Steinemann**  
Direktor des Elektrizitätswerkes des Kantons Schaffhausen,  
Rheinstrasse 37, 8201 Schaffhausen.

107

# **GARDY**

Wir sind ein expandierendes Schweizer Unternehmen der Elektrobranche für die Energieverteilung. Für unsere Verkaufsabteilung Export und zum Teil Schweiz suchen wir einen initiativen

## **Verkaufingenieur im Innendienst**

### **Ihre Aufgabe:**

- telefonische und schriftliche Beratung unserer anspruchsvollen Kundschaft
- technische und kaufmännische Bearbeitung von Offerten und Aufträgen
- auftragsbezogene Verbindung zu Entwicklung und Fabrikation
- Unterstützung der Propaganda-Abteilung für Prospektkreation

### **Anforderungen:**

- fundierte elektrotechnische Ausbildung, Richtung Starkstrom, HTL evtl. TS
- Interesse und Flair für kaufmännische Weiterbildung
- Sprachen Deutsch, Englisch und Französischkenntnisse
- Idealalter 25 bis 35 Jahre

### **Gegenleistung:**

- gleitende Arbeitszeit, 40 Stundenwoche, 4 Wochen Ferien
- gute Sozialleistungen
- junges Verkaufsteam

Sollte Sie diese abwechslungsreiche Tätigkeit ansprechen, so richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an die Direktion der GARDY SA, rue Marziano 15, 1211 Genève 24.

103

## **Bundesamt für Zivilschutz**

Für die Sektion Technische Einrichtungen der Abteilung Bauliche Massnahmen suchen wir zur Ergänzung unseres gut eingespielten Teams einen

## **Elektroingenieur HTL**

mit ausgeprägtem Flair für Hausinstallationen sowie Telefon- und Übermittlungseinrichtungen (Konzession A).

Dem künftigen Mitarbeiter obliegt die Kontrolle und Genehmigung eingereichter Vorprojekte und definitiver Projekte, die Prüfung von Kostenvoranschlägen, die Festlegung der Bundesbeiträge sowie die Koordination und Durchführung von Abnahmekontrollen.

Vom Bewerber wird erwartet, dass er sich über eine mehrjährige, im Anlagebau erworbene Berufserfahrung ausweisen kann und bereit ist, sich in das interdisziplinäre Spezialgebiet des Zivilschutzes einzuarbeiten. Zusätzliche Kenntnisse im Bereich des EMP-Schutzes wären von Vorteil.

Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Verkehr mit Behörden, Planungsbüros und Unternehmen der Privatwirtschaft wird vorausgesetzt. Muttersprache Deutsch oder Französisch mit guten Kenntnissen der zweiten Amtssprache.

**Dienstort:** Bern.

**Stellenantritt:** sofort oder nach Vereinbarung.

Bewerbungen sind zu richten an das

**Bundesamt für Zivilschutz**, Personaldienst, Postfach, 3003 Bern. (Tel. 031/61 51 52 P. Giroud oder 031/61 51 53 Personaldienst).

105



Elektrizitätswerk Flims  
7017 Flims-Dorf

Wegen bevorstehender Pensionierung wird bei unserm gemeindeeigenen Elektrizitätswerk zur freien Bewerbung ausgeschrieben:

## Elektroingenieur HTL als Betriebsleiter

### Voraussetzungen

für diesen bedeutungsvollen Arbeitsbereich:

- Diplomabschluss an einer schweizerischen Höheren Technischen Lehranstalt
- Erfahrung im Betrieb und Unterhalt von Energieerzeugungs- und Verteilanlagen sowie im Bau von Mittel- und Niederspannungsleitungen
- EDV-Kenntnisse erwünscht
- Eignung und Erfahrung in der Personalführung

### Wir bieten

- sorgfältige Einarbeitung in diesen selbständigen, attraktiven Posten
- geregelte Freizeit und fortschrittliche Ferienregelung
- 5-Tage-Woche mit 42 Arbeitsstunden
- neuzeitliche Entlohnung mit zeitgemässer Personalfürsorge

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis 20. Juni 1988 einzureichen an:

lic. iur. G. Schäfer, Verwaltungskommissions-Präsident  
EW Flims, Sulé, 7017 Flims-Dorf, Tel. 081/39 29 84 oder  
081/22 82 67

98

Unsere Firma bearbeitet Projekte der Energieerzeugung und -verteilung mit dem Schwerpunkt Wasserkraftwerke.

Wir suchen einen

## dipl. Elektroingenieur ETH oder Elektroingenieur HTL

als **Projektleiter** für die elektromechanische Ausrüstung umfassende Starkstromanlagen, Antriebe, Generatoren, Steuerungen, Regelungen, Kommunikationsanlagen und Datenerfassung.

**Aufgabenbereich:** Projektierung, Leitung von Montage und Inbetriebsetzung.

**Voraussetzungen:** initiativ Persönlichkeit, mehrjährige Erfahrung im Anlage- oder Steuerungsbau, EDV-Kenntnisse, sichere Beherrschung der deutschen Sprache, gute Französischkenntnisse.

**Angebot:** selbständige, ausbaufähige Position, anspruchsvolle Aufgaben, vielfältige, interessante Kontakte, angenehme Atmosphäre, fortschrittliche Anstellungsbedingungen. Wir führen Sie Ihren Vorkenntnissen entsprechend sorgfältig in Ihre neue Arbeit ein.

**Anmeldung:** Interessenten sind gebeten, sich schriftlich zu bewerben.

**Adresse:** Ingenieur-Unternehmung AG Bern  
Beratende Ingenieure  
Thunstrasse 2, 3000 Bern 6

Solid fundierte und erfolgreiche Handelsunternehmung mit attraktiven Vertretungen für die Schweiz sucht einen verkaufserprobten

## Elektro-Ingenieur HTL Für das Product-Management und die Verkaufsberatung

(Innen- und Aussendienst)

### Wirkungsbereich:

- Betreuung des Marketings und des Verkaufs für elektrotechnische und elektronische Artikel und Systeme.
- Marktbeobachtung. Ermittlung der Kundenbedürfnisse. Beantragung von Sortimentsoptimierungen bei den Lieferwerken.
- Beratung der Kundschaft in der Maschinen- und Elektronikindustrie. Mitwirkung bei Ausstellungen. Erweiterung des Kundenkreises.
- Besorgung der Marketing- und Verkaufskorrespondenz. Gewährleistung einer einwandfreien Auftragsabwicklung in Zusammenarbeit mit der Geschäftsleitung.

### Anforderungen:

- Technische Berufsbildung in Elektrotechnik und Elektronik.
- Praxis in technischer Beratung und im Verkauf.
- Initiative und Durchstehvermögen, Kontaktfreude, Verhandlungsgeschick und Verkaufstalent.
- Erwünscht sind Französisch- und Englischkenntnisse.

### Angebot:

- Position mit viel Spielraum für Eigeninitiative.
- Gründliche Einführung und wirksame Verkaufsunterstützung.
- Gute, leistungsorientierte Salarierung und fortschrittliche Anstellungsbedingungen. Geschäftswagen. Weiterbildungs- und Entwicklungsmöglichkeiten.

Anmeldungen nimmt die beauftragte Personalberatung gerne entgegen. Es können auch Anmeldebogen bezogen werden. Diskretion wird zugesichert.

**Personalberatung Dr. Emil Greber**  
Weinbergstrasse 26, 8001 Zürich, Tel. 01/2511085

# Ihre Laufbahn.

Wir suchen in Zürich für unsere Sektion Signalanlagen und Telekommunikation einen

## Elektroingenieur HTL

für die Planung, Projektierung, Inbetriebnahme und Betreuung neuer Datennetze, Übertragungssysteme und rechnergesteuerter Vermittlungszentralen.

Sie haben nach Möglichkeit einige Jahre Berufserfahrung im erwähnten Aufgabengebiet und verfügen über Initiative, Teamfähigkeit und Verhandlungsgeschick.

Wir bieten Ihnen ein interessantes und vielseitiges Arbeitsgebiet in einem kleinen Team, eine professionelle Einführung und gute Anstellungsbedingungen.

Herr Pellegrini, Telefon 01/245 23 31, erteilt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

Ihre Bewerbung senden Sie mit den üblichen Unterlagen an:

Schweizerische Bundesbahnen  
Bauabteilung Kreis III  
Postfach  
8021 Zürich

101



**La Municipalité de Moutier,**  
à la suite d'une mise à la retraite prochaine de deux personnes de l'équipe du réseau électrique, met au concours

## 2 postes de monteur-électricien du réseau

### Exigences:

- être en possession du Certificat fédéral de capacité de monteur-électricien, si possible de réseau,
- posséder un permis de conduire B,
- savoir travailler de manière indépendante,
- justifier d'une bonne santé.

**Classification:** Catégorie J, classes 4 à 8

**Entrée en fonctions:** 1er janvier 1989

Pour ailleurs, la fonction de

## contremaître de l'équipe du réseau électrique

est mise en postulation interne et externe.

### Exigences comme ci-dessus, ainsi que:

- avoir le sens de l'organisation (gestion de chantiers et travaux administratifs),
- avoir les aptitudes pour diriger une équipe de monteurs.

**Classification:** Catégorie G, classes 7 à 11

**Entrée en fonctions:** 1er octobre 1988

Les autres droits et charges sont fixés dans les règlements concernant le personnel communal (vacances, prestations sociales, caisse de pension, etc.)

**Remarque:** Si le contremaître devait être choisi parmi les postes de monteur-électricien ci-dessus, il ne serait engagé qu'un seul monteur-électricien en sus.

Les candidats voudront bien envoyer leur postulation, accompagné d'une photo, d'un curriculum vitae et des copies de certificats, à M. Jean-Marie Fleury, Chancelier, Hôtel de Ville 1, jusqu'au 31 mai 1988 au plus tard.

Conseil municipal

102

Unsere Fernwirk- und Netzeilsysteme liefern weltweit einen Beitrag für den optimalen und sicheren Einsatz der Energieressourcen.

Zur Realisierung von Projekten in der Elektrizitäts-, Gas- und Wasserversorgung suchen wir in unserem **Prüffeld** einen

# LANDIS & GYR

## Testingenieure

### Elektroingenieur HTL

Nach einer gründlichen Einarbeitung übertragen wir Ihnen folgende Aufgaben:

- HW und SW-Test an unseren mikrocomputer-basierten Systemen im Bereich der Daten-Erfassung, -Fernübertragung, -Verarbeitung
- Erstellen kundenspezifischer Software
- Inbetriebsetzung und Servicierung dieser Anlagen bei Kunden im In- und Ausland (ca. 20%).

**Wir erwarten** einen Abschluss als El.-Ing. HTL und eine einschlägige Berufslehre wie Elektroniker, Radio-TV-Elektriker etc.

**Wir bieten** Ihnen den Einstieg in ein interessantes Fachgebiet sowie Einstellungsbedingungen und Aufstiegsmöglichkeiten in Übereinstimmung mit Ihren Fähigkeiten und Ihrer Erfahrung.

**Wann dürfen wir Ihren Anruf oder Ihre Bewerbung erwarten?**

Herr R. Tschupp vom Personaldienst Verwaltungsbereich der

**LGZ Landis & Gyr Zug AG, 6301 Zug**, Tel. 042/24 32 10  
freut sich, Sie kennenzulernen.

106



**La S.A. L'ENERGIE  
DE L'OUEST-SUISSE (EOS)**

cherche pour son Service d'entretien et de construction des lignes à Lausanne

## jeune ingénieur EPF

(génie civil, géotechnique et béton armé, ou éventuellement génie rural) de langue maternelle française ou allemande avec d'excellentes connaissances de l'autre langue.

## ingénieur-géomètre ETS

ayant quelques années de pratique, aimant les contacts avec les autorités, si possible avec de bonnes connaissances d'allemand.

## ingénieur ETS ou technicien ET

(mécanique, électricité ou formation équivalente) s'intéressant aux équipements des lignes à haute tension. Connaissance de l'allemand souhaitée.

## dessinateur-géomètre

avec certificat fédéral de capacité.

## employé technico- administratif

avec formation commerciale ou technique et quelques années de pratique dans le domaine de la construction. Connaissance de l'allemand.

Places stables. Conditions de travail et avantages sociaux d'une grande entreprise électrique. Horaire de travail variable.

Prière d'adresser les offres de service manuscrites, avec curriculum vitae et copies de certificats au Service du Personnel de la **S.A. L'ENERGIE DE L'OUEST-SUISSE (EOS)**, place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne (pour des renseignements complémentaires, téléphoner au 021/20 57 51, interne 260).

104

## Elektromotoren

## Betriebsleiter

Wir sind ein mittleres Unternehmen und fabrizieren Elektro-Spezialmotoren. Unser Programm findet internationale Anerkennung.

Zur Leitung dieser Fabrikation suchen wir geeignete Spitzenkraft:

### Wir bieten:

- Gesicherte Dauerstellung
- Selbständige Stellung im Führungskader mit reellen Erfolgs- und Aufstiegsmöglichkeiten.
- Grosszügiges Salär auf Erfolgsbasis.

### Wir erwarten:

- Erfahrung im Elektromotorenbau
- Bereitschaft, sich voll zu engagieren zum Aufbau einer Lebensstelle.

Wenn Sie eine solche Aufgabe interessiert, senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

**fema ag, Grossmatte 7, 6014 Littau**  
z. Hd. VR Hr. E. Bösch

89

## Ein fairer und kompetenter Verhandlungspartner

Ausbau und Unterhalt unserer Übertragungs- und Verteilnetze – eine Aufgabe im Spannungsfeld sehr unterschiedlicher Interessen. Aber gerade darum faszinierend und eine immer wieder neue Herausforderung. Als

## Projektingenieur

### 50-400 kV HS-Leitungen oder MS- und NS-Verteilnetz

führen Sie «Ihre» Projekte von der Planung bis zur Realisierung. Sie projektierten, verhandeln mit Behörden, Landeigentümern, Lieferanten, überwachen die Baustellen ...

Wenn also zu Ihrem soliden Ingenieurwissen noch Verhandlungsgeschick kommt und die Freude daran, auch einmal neue Pfade zu beschreiten, dann finden Sie hier das ideale Umfeld.

Wir suchen Kontakt zu HTL-Ingenieuren, die bereits im Leitungs- oder Netzbau tätig sind oder aber sich umfassend in diese Gebiete einarbeiten wollen. Bitte rufen Sie Herrn R. Markwalder an oder schreiben Sie an unsere Direktion. Wir informieren Sie gerne und unverbindlich über Ihre Möglichkeiten.

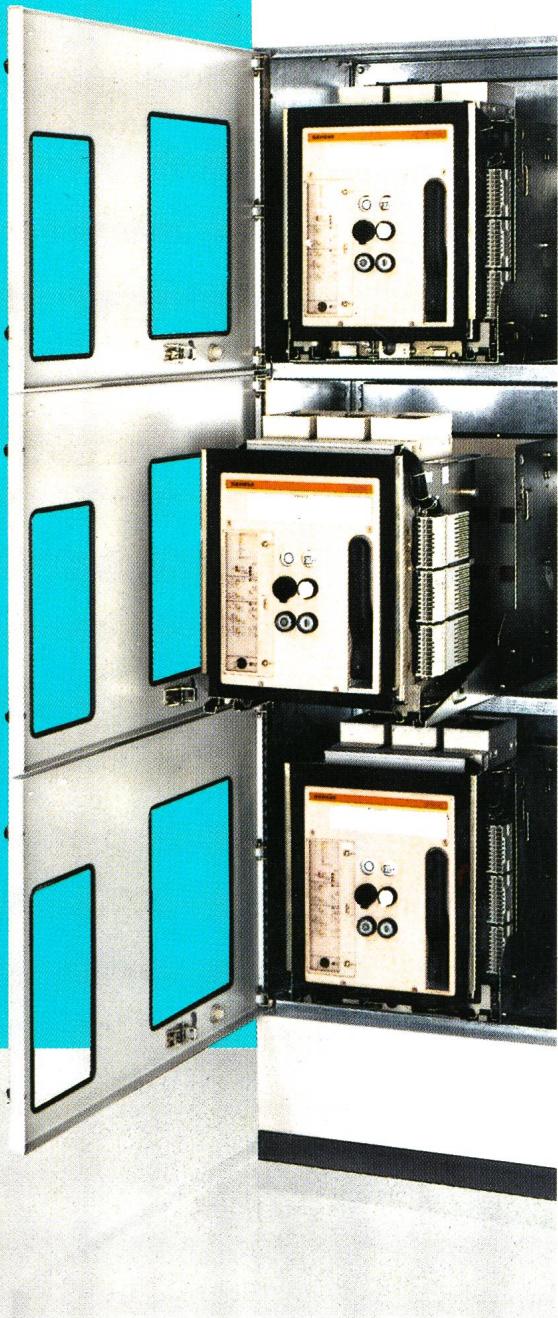
**Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten**  
**Bahnhofquai 12-14, Telefon 062/31 71 11**



78

Überall, wo Motoren, Generatoren, Transformatoren geschaltet werden.

## **Schutz für Mensch und elektrische Anlagen – mit Leistungsschaltern von Siemens**



Wie zum Beispiel in Verteilungsanlagen in Grossbauten und in der Industrie.

Für alle diese Aufgaben wurden die neuen Siemens-Leistungsschalter 3 WN1 entwickelt, die folgende besondere Eigenarten aufweisen:

- mit elektronischem, mikroprozessorgesteuertem Überstromauslöser von 630–4000 A
- hohes Schaltvermögen (100 kA)
- selektiver Kurzschluss- und Erdschluss-schutz
- kürzere selektive Staffelzeit
- besserer Schutz für Mensch und elektrische Anlage

Lange Lebensdauer, einfache Projektierung und Montage und ein günstiges Preis/Leistungs-Verhältnis zeichnen den Leistungsschalter 3 WN1 besonders aus.

Für grössere Projekte erstellen wir Ihnen gerne kostenlos eine Kurzschlussberechnung auf einem PC und empfehlen Ihnen die richtigen Leistungsschalter.

Wünschen Sie weitere Informationen und ausführliche Unterlagen?

Schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Wir sind für Sie da.

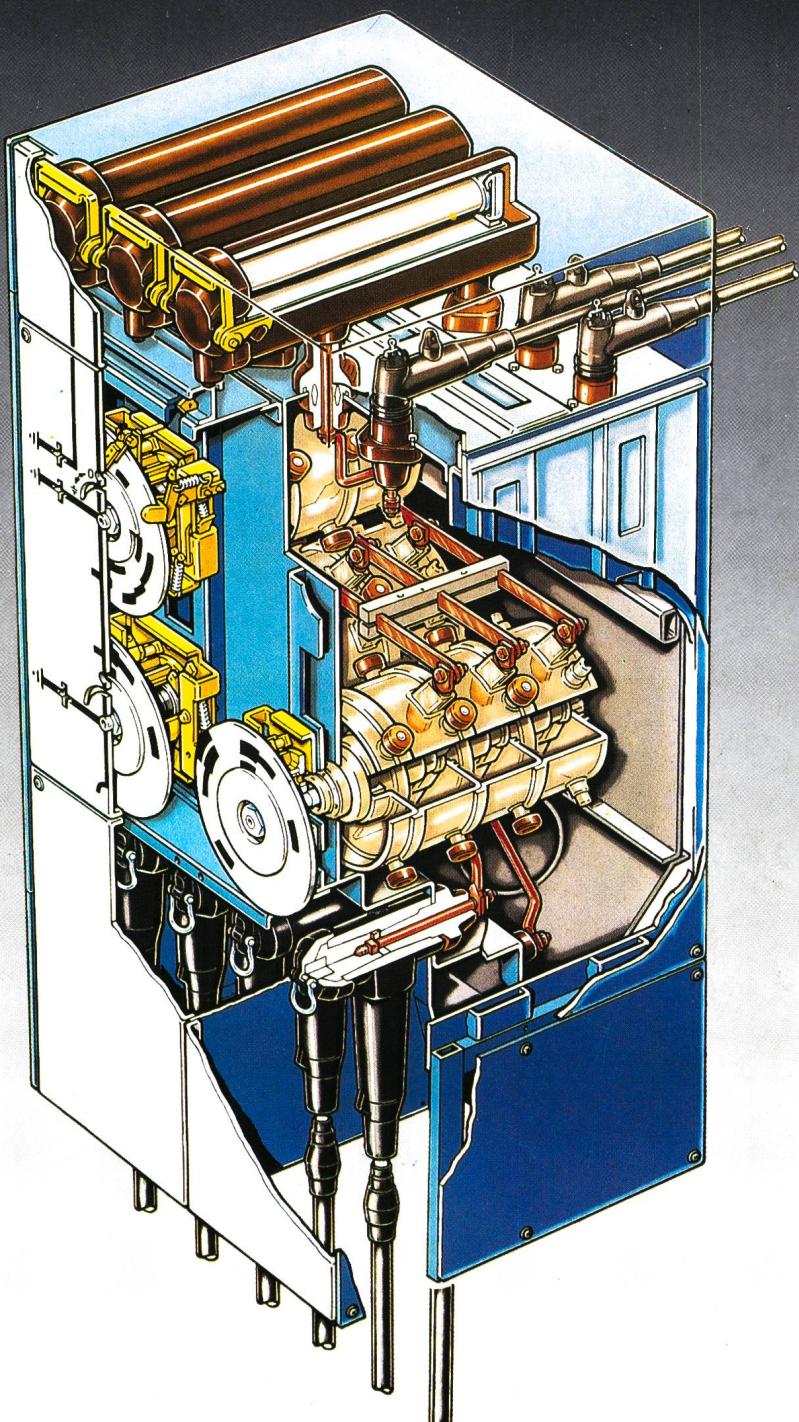
Siemens-Albis AG  
Standardprodukte Industrie  
Freilagerstrasse 28  
8047 Zürich

Tel. 01/495 43 46

**Schaltgeräte von Siemens:  
Die bessere Alternative**

**SPRECHER  
ENERGIE**

# Lasttrennschalter-Anlagen für Perfektionisten



Die BTL ist eine SF<sub>6</sub>-isiolierte Lasttrennschaltanlage für 12 bis 24 kV. Mit einer von 1,30 m, einer Breite von 0,80 m und einer Tiefe von 0,68 Metern das Kompakte wir Ihnen je bieten konnten. Und zwar ohne Kompromisse bezüglich Sicherheit, klimatischer Unabhängigkeit und funktionalem Design.

BTL macht Ihre Trafostation **sicherer**, weil Sie nichts falsch machen können, weil Bedienungselemente und Schaltbild klar und logisch gegliedert sind. Die Dreistellungs-Drehschalter machen sehtentliche Fehlschaltungen unmöglich. Stellungsanzeigen sind im Blindschaltz integriert und formschlüssig direkt mit dem Schalterantrieb verbunden. Die Sicherungen sind nur zugänglich, wenn der Trafoabgang freigeschaltet und beidseitig geerdet ist.

BTL macht Ihre Trafostation **betriebssicherer**, weil alle stromführenden Teile hier im SF<sub>6</sub>-gefüllten Stahlblechbehälter gelagert sind. Das gilt auch für Kabelanschlüsse und Sicherungsklöcher. Diese Technik macht ganze Anlage unempfindlich gegen Einflüsse wie Staub, Feuchtigkeit und extreme klimatische Störfaktoren. Interne Überhitzungen durch Schmutz oder Kleintiere sind unverhindert.

BTL macht Ihre Trafostation **praktisch wartungsfrei**, weil Schaltgeräte und Schienensystem unter der SF<sub>6</sub>-Atmosphäre bei kleinem Überdruck mechanisch und elektrisch viel zuverlässiger arbeiten. Extrem leistungsfähige Bauteile in einer kontrollierbaren SF<sub>6</sub>-Isolation sorgen für eine hohe Lebensdauer des Gesamtsystems.

BTL macht Ihre Trafostation **beweglicher**, weil sie über die modernste Anschlussmöglichkeit verfügt. Zum Anschluss der Ringkabelleitung und des Transformators sind in der Standardausführung Außenkonus-Steckendverschlüsse vorgesehen.

Sparen Sie in Zukunft teuren Einbau- und kostspielige Betriebsstörungen. Vergessen Sie die BTL-Unterlagen.

Sprecher Energie AG  
Mittelspannungsanlagen  
CH-5034 Suhr  
Telefon 064/33 77 33  
Telex 982120 ssm ch  
Telefax 064/33 77 34